

## Mødet den 27. februar 1985

Fraværende: Marie Holst.

Fritz G. Sørensen kom til stede kl. 21.45, hvor sag nr. 23 var under behandling.

### FORSKELLIGE SAGER:

#### 4-4, 6-1985

1. Forslag fra Venstresocialisternes byrådsgruppe til byrådsbeslutning:

"Århus kommune beslutter på forsøgsbasis at oprette et ungdomsråd for de 14 - 18 årige. Rådet skal sammensættes ved direkte valg blandt kommunens 14 - 18 årige, og skal have hørings- og indstillingsret over for byrådet i alle spørgsmål af betydning for ungdommen.

Århus kommune stiller sekretariatsbistand til rådighed for ungdomsrådet.

Århus kommune afsætter et beløb på 100 kr. for hver ung mellem 14 og 18 år i kommunen til et initiativbudget, som ungdomsrådet disponerer over til hel eller delvis støtte for sine aktiviteter."

Forslaget blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 13).

Forslaget henvist til behandling i magistraten.

#### 14-18-e-4, 98-1985

2. Forslag fra Venstresocialisternes byrådsgruppe til byrådsbeslutning:

"Århus kommune sikrer, at der foretages undersøgelser af påvirkningen af miljø og beboere inden for Århus kommune fra det netop lukkede dioxin-forurenende forbrændingsanlæg Sønderholm ved Hornslet i Rosenholm kommune."

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 14).

Forslaget henvist til behandling i magistraten.

#### 14-18-e-1, 2-1985

3. Forslag fra Venstresocialisternes byrådsgruppe til byrådsbeslutning:

"Der skal jævnligt foretages emissionsmålinger for bly, cadmium og kviksølv, samt dioxiner og dibenzofuraner ved forbrændingsanlæg Nord. Målingerne foretages af et anerkendt laboratorium, og specielt hvad dioxiner og dibenzofuraner angår, skal miljøstyrelsen konsulteres med henblik på at sikre, at de udtagne prøver er repræsentative."

Forslagets behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 15).

Forslaget henvist til behandling i magistraten.

## MAGISTRATEN:

30-1, 19-1985

4. Forslag fra Det konservative Folkepartis og Socialistisk Folkepartis byrådsgrupper til byrådsbeslutning:

"Århus byråd beslutter, at man fremover vil registrere alle gifte under deres eget cpr.nummer og ikke - som eksempelvis i mag. 3. afdeling - registrere gifte kvinder under deres mands cpr.nummer."

Sagen behandledes i byrådets møde den 14. november 1984 (pkt. 37).

Byrådet vedtog at fremsende sagen til magistraten til behandling.

Magistraten og borgmesterens afdeling tilbagesender sagen med bemærkning, at magistraten har vedtaget at henholde sig til de afgivne erklæringer fra magistratens 1., 3., 4. og 5. afdeling.

Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved magistratens behandling af denne sag.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 16).

Magistratens erklæring taget til efterretning.

## MAGISTRATENS 4. AFDELING:

6-8-a, 211-1985

5. Indstilling om, at magistratens 4. afdeling på nærmere anførte betingelser bemyndiges til med DSB at indgå i lejemål omfattende Østbanegården på vilkår, der svarer til dem, der tidligere har været enighed om, samt at fremleje bygningen til Østbanegården S/I på ligelydende vilkår.

Borgmesterens afdeling fremsender indstillingen til behandling i magistraten under henvisning til juridisk afdelings udtalelse.

Magistraten fremsender indstillingen med bemærkning, at rådmand Thorkild Ibsen og rådmand Bjarne Ørum kunne tiltræde magistratens 4. afdelings indstilling af 23. oktober 1984.

Borgmester Thorkild Simonsen og rådmand Olaf P. Christensen kunne ikke tiltræde indstillingen.

Rådmændene Jens Arbjerg Pedersen og Axel Handevitt-Haar var forhindret i at deltage ved behandlingen af denne sag.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 19).

Indstillingen henvist til behandling i udvalget for kulturelle anliggender.

5-1, 5-1985

6. Indstilling om en tillægsbevilling på 250.000 kr. til budgettet for 1985 til aktiviteter i anledning af Det Internationale Ungdomsår samt om retningslinier for anvendelse af midlerne m.v.

Borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen; hvorefter de afsatte midler på budget 1985 til ungdomsåret overføres til magistratens 4. afdeling.

(Forts.)

Magistraten tiltræder afdelingens indstilling i overensstemmelse med borgmesterens afdelings udtalelse.

Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved behandlingen af denne sag.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 20).

Indstillingen vedtaget med den tilføjelse, at den rådgivende lokalkomité udvides med 2 repræsentanter valgt af og blandt fritidsnævnets medlemmer.

#### 5-1, 206-1985

#### 7. Indstilling om,

at der meddeles Vejlbj-Risskov Hallen tilladelse til optagelse af et kreditforeningslån med et provenu på op til 3 mio. kr.,

at magistratens 4. afdeling bemyndiges til at godkende den valgte belåningsform,

at det forudsættes, at driftsudgifterne for tilbygningsprojektet pålignes møde- og kongresaktiviteten - og hermed ikke belaster udlejningen af idrætslokalerne.

Magistraten og borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen.

Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved behandlingen af denne sag.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 21).

Indstillingen vedtaget.

#### 42-2, 188-1985

#### 8. Indstilling om udbetaling af det kommunale tilskud for 1985 på 1.586.700 kr. til Musikhusets arrangementsvirksomhed.

Magistraten og borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen.

Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved magistratens behandling af denne sag.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 24).

Indstillingen vedtaget.

VS' byrådsgruppe kunne ikke tiltræde indstillingen.

#### 43-2, 197-1985

#### 9. Indstilling om,

at der ydes Den jyske Opera et tilskud for 1985 på 175.000 kr. til opførelse af "Siegfried",

at der ydes operaen et tilskud for 1985 på 100.000 kr. til delvis dækning af leje af administrationslokaler i Musikhuset, samt

at der ydes Aarhus Symfoniorkester et mertilskud for 1985 på 25.000 kr. til assistenthonorar i forbindelse med Den jyske Opera's opførelse af "Siegfried".

(Forts.)

Borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen, idet der foreslås en tillægsbevilling på 25.000 kr. på budgettet for 1985 til Aarhus Symfoniorkester.

Magistraten tiltræder afdelingens indstilling i overensstemmelse med borgmesterens afdelings udtalelse.

Rådmand Thorkild Ibsen tog forbehold.

Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved magistratens behandling af denne sag.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 25).

Indstillingen vedtaget med 18 stemmer mod 6.

### 33-18-e, 196-1985

10. Indstilling om en tillægsbevilling på 1.292.500 kr. til budgettet for 1985 til forbedring af undervisning m.v. af fremmedsprogede elever.

Borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen.

Magistraten tiltræder afdelingens indstilling i overensstemmelse med borgmesterens afdelings udtalelse.

Anskaffelserne af undervisningsmateriel er ikke begrænset til modtageklasserne på Brobjergskolen og Tovshøjskolen, idet der inden for den angivne udgiftsramme også kan blive tale om visse anskaffelser til andre skoler.

Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved magistratens behandling af denne sag.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 26).

Indstillingen vedtaget.

### 33-18-e, 196-1985

11. Indstilling om en tillægsbevilling på 296.000 kr. til budgettet for 1985 vedrørende ligestilling mellem flygtninge og øvrige indvandrere til danskundervisning efter fritidsloven med virkning fra 1. januar 1985, herunder

at der ydes et tilskud på 1,50 kr. pr. time til dækning af administrationsudgifter ved danskundervisning for indvandrere (dog maksimalt dokumenterede udgifter). Tilskuds-satsen forudsættes reguleret i overensstemmelse med bevillingens fremtidige størrelse i de kommende års kommunale budgetter,

at der på grund af manglende bevillingsmæssigt grundlag ikke ydes tilskud til undervisningsmaterialer, og

at der ikke ydes særlige tilskud til lokaleomkostninger i private lokaler, men at der i videst muligt omfang tildeles kommunale lokaler til undervisning for indvandrere.

Borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen.

Magistraten tiltræder afdelingens indstilling i overensstemmelse med borgmesterens afdelings udtalelse.

Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved magistratens behandling af denne sag.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 27).

Indstillingen vedtaget.

Palle Krog kunne ikke tiltræde indstillingen.

33-18-e, 196-1985

12. Indstilling om udgiftstillægsbevillinger på i alt 211.500 kr. til biblioteksvæsenets budget for 1985 til opfølgning af aktiviteter vedrørende indvandrere.  
Borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen.  
Magistraten tiltræder afdelingens indstilling i overensstemmelse med borgmesterens afdelings udtalelse.  
Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved magistratens behandling af denne sag.  
Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 28).
- Indstillingen vedtaget.  
Palle Krog kunne ikke tiltræde indstillingen.

6-15-j, 191-1985

13. Indstilling om anlægsbevillinger på i alt 621.000 kr. til gennemførelse af projekteringsarbejde i forbindelse med energibesparende foranstaltninger på 11 nærmere angivne skoler.  
Magistraten og borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen.  
Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved magistratens behandling af denne sag.  
Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 29).
- Indstillingen vedtaget.

#### MAGISTRATENS 5. AFDELING:

27-14, 213-1985

14. Indstilling om godkendelse af overenskomst mellem Århus kommune og Rosenholm kommune om levering af kraftvarme til Hornslet by.  
Magistraten og borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen.  
Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved behandlingen af denne sag.  
Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 30).
- Indstillingen vedtaget.

#### MAGISTRATENS 1. AFDELING:

14-22-n, 189-1985

15. Indstilling om godkendelse af saneringsplanen for rækkehusbebyggelsen Poul Martin Møllers Vej 1-95 med en nærmere anført tilføjelse, om godkendelse af finansieringsplanen samt om en anlægsbevilling på 1.068.000 kr. til dækning af kommunens andel af saneringstabet.  
Magistraten og borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen.  
Rådmand Thorkild Ibsen tog forbehold.  
Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved magistratens behandling af denne sag.

(Forts.)

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 32).

Indstillingen henvist til behandling i udvalget for fast ejendom og grønne områder m.m.

#### MAGISTRATENS 2. AFDELING:

30-13, 208-1985

16. Indstilling om, at der meddeles den fornødne dispensation fra en byplanvedtægt i forbindelse med godkendelse af flytning af Tranbjerg legestue til et nærmere angivet areal.

Magistraten tiltræder indstillingen.

Rådmand Thorkild Ibsen og rådmand Bjarne Ørum tog forbehold.

Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved behandlingen af denne sag.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 36).

Indstillingen henvist til behandling i udvalget for tekniske anliggender.

14-18-a, 232-1985

17. Indstilling om endelig godkendelse på nærmere anførte betingelser af forslag til lokalplan nr. 240 - landbrugsskole og landcenter for landbrugets konsulentvirksomhed, beliggende ved Koldkærgård, nordvest for Skejby - under forudsætning af planstyrelsens godkendelse af det nødvendige tillæg nr. 140 til § 15-rammerne.

Magistraten og borgmesterens afdeling tiltræder indstillingen.

Rådmand Thorkild Ibsen kan ikke tiltræde indstillingen.

Borgmester Thorkild Simonsen var forhindret i at deltage ved behandlingen af denne sag.

Indstillingen vedtaget.

SF's og VS' byrådsgrupper tog forbehold.

#### UDVALGET FOR TEKNISKE ANLIGGENDER:

14-22-b, 212-1985

18. Indstilling om, at der i medfør af kommuneplanlovens § 17 nedlægges forbud mod opførelse af tilbygning til hotelvirksomhed, restaurant Gammel Åbyhøj, Bakke Allé 1, Åbyhøj, hvilket indebærer, at der inden et år skal offentliggøres et lokalplanforslag.

Det indstilles samtidig, at lokalplanforslaget får et indhold, der muliggør hotelbyggeri i begrænset omfang, men således at hoteldriften altid skal være knyttet til restaurationsdriften og sekundær i forhold til denne. I lokalplanforslaget skal det tilstræbes, at de af indsigerne påpegede gener afbødes i videst mulig udstrækning.

Magistraten fremsender sagen til byrådet med bemærkning, at magistraten i mødet den 19. september 1983 kunne tiltræde, at der nedlægges forbud mod det ansøgte i medfør

(Forts.)



af kommuneplanlovens § 17, og at der herefter udarbejdes et lokalplanforslag for området.

Magistratens flertal - borgmester Thorkild Simonsen og rådmændene Jens Arbjerg Pedersen, Thorkild Ibsen og Bjarne Ørum - kunne ikke tiltræde, at lokalplanforslaget får et indhold, der muliggør et hotelbyggeri.

Rådmændene Olaf P. Christensen og Axel Handevitt-Haar kunne tiltræde magistratens 2. afdelings indstilling af 16. august 1983.

Sagen behandledes i byrådets møde den 12. oktober 1983 (pkt. 6).

Byrådet vedtog at forelægge sagen for udvalget for tekniske anliggender.

Under henvisning til, at der den 4. september 1984 er fremsendt et ændret projekt til magistratens 2. afdeling, tilbagesender udvalget den foreliggende sag, som herefter må betragtes som bortfaldet.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 41).

Indstillingen bortfaldet.

14-22-b, 212-1985

19. Forslag fra Socialistisk Folkepartis, Danmarks kommunistiske Partis og Venstresocialisternes byrådsgrupper til byrådsbeslutning:

"Byrådet beslutter, at der udarbejdes en lokalplan for området omkring Bakke Allé i Åbyhøj, hvis formål er, at sikre dette til udelukkende boligformål."

Sagen behandledes i byrådets møde den 22. juni 1983 (pkt. 63).

Byrådet vedtog at fremsende sagen til magistraten til behandling.

Magistraten tilbagesender sagen til byrådet under henvisning til magistratens vedtagelse i den samtidig fremsendte sag vedrørende ansøgning om tilladelse til opførelse af tilbygninger til ejendommen Bakke Allé, Åbyhøj (Gammel Åbyhøj) til hotelvirksomhed.

Sagen behandledes i byrådets møde den 12. oktober 1983 (pkt. 7).

Byrådet vedtog at forelægge sagen for udvalget for tekniske anliggender.

Der henvises til udvalgets bemærkninger til sagen om opførelse af tilbygninger til hotelvirksomheden på ejendommen Bakke Allé 1.

Da der som nævnt heri fra magistratens 2. afdeling vil blive forelagt byrådet en ny indstilling om opførelse af yderligere bebyggelse på ejendommen, opretholder Dorthe Laustsen og Leif Gjørtz Christensen forslaget.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 42).

Forslaget forkastet med 15 stemmer mod 8.

20. Indstilling vedrørende Århus kommunes § 21-spildevandsplan - omfattende 3 delplaner for henholdsvis Egåens, Giber å's og Århus å's opland.

Borgmesterens afdeling fremsender indstillingen med bemærkning, at man ikke herfra har noget at indvende imod magistratens 2. afdelings indstilling med hensyn til de tekniske forhold.

Med hensyn til de økonomiske forhold skal man herfra indstille, at der i 1985 fremsendes forslag om tillægsbevilgning til driftsbudgettet samt forhøjelse af anlægs budgetrammen med forslag til finansiering af merudgifterne. Magistraten fremsender indstillingen med bemærkning, at magistraten har vedtaget at tiltræde magistratens 2. afdelings indstilling af 20. november 1984 i overensstemmelse med skrivelse af 6. december 1984 fra borgmesterens afdeling.

Rådmand Thorkild Ibsen kunne ikke tiltræde forslaget vedrørende Egåens opland og foreslog videre, at der midlertidigt etableres rodzoneanlæg ved Sabro, indtil spildevandet kan afskæres til Tilst. Vedrørende Malling rensningsanlæg foreslog rådmand Thorkild Ibsen, at der foretages næringssaltfjernelse.

Rådmand Thorkild Ibsen kunne ikke tiltræde forslagene om anke til miljøstyrelsen af amtskommunens krav.

Rådmand Axel Handevitt-Haar var ikke til stede ved behandlingen af denne sag.

Sagen behandledes i byrådets møde den 23. januar 1985 (pkt. 7).

Byrådet vedtog at forelægge sagen for udvalget for tekniske anliggender.

Sagen har været behandlet på 2 udvalgsmøder.

Alfred Mogensen, Lis Petersen, Hanne Vibeke Andersen og Frits Gundahl Sørensen kunne tiltræde indstillingen.

Dorthe Laustsen kan tilslutte sig rådmand Thorkild Ibsens udtalelse i forbindelse med magistratsbehandlingen.

Leif Gjørtz Christensen udtalte følgende:

"VS indstiller, at ankerne over amtskommunens sammenblanding af ny og tidligere lovgivning på området tiltrædes. Derimod ønsker VS ikke, at der ankes over kravene om fosforfjernelse på Malling og Studstrup renselanlæg eller hvad angår udbygningen af Åby Øst, Åby Vest og Viby renselanlæg.

Samtidig ønsker VS etableret decentrale løsninger ved såvel Egåen som Giber å med såvel biologisk som kemisk rensning."

Anna Schneider Sørensen var forhindret i at deltage i det afsluttende møde.

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 43).

Indstillingen vedtaget.



## FORSKELLIGE SAGER:

14-22-n, 128-1985

21. Forslag fra Centrumdemokraternes byrådsgruppe til byrådsbeslutning:

"Vedrørende Graven 27, "Bryggergaarden", har et seriøst konsortium henvendt sig til mig for køb af Graven 27 med renoivering for øje - uden en kroners udgift for kommunen.

Samme konsortium har også tilbudt at bygge hjørnet af Graven og Volden med de af de forretningsdrivende i kvarteret ønskede butikker - også uden udgift for kommunen.

Konsortiet, der står bag disse planer, har tidligere restaureret flere gamle ejendomme i Midtbyen."

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 47).

Forslaget henvist til behandling i magistraten.

14-18-e-4, 150-1985

22. Forslag fra Danmarks kommunistiske Partis byrådsgruppe til byrådsbeslutning:

"Rådmanden for magistratens 2. afdeling bedes udvide den ny-startede indsamling af kemikalier og olie til også at omfatte plastik, trykimprægneret og malet træ. Indsamlingen skal foregå hos gartnerier, værksteder der arbejder med træ og andre erhvervsvirksomheder, som anvender omtalte materialer."

"Byrådet mener, at plastikken og det behandlede træ skal deponeres på kontrolleret losseplads, indtil betryggende genindvinding eller genbrug kan finde sted." (Evt. kan der sættes et elektronfilter på forbrændingsanlægget).

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 48).

Forslaget henvist til behandling i magistraten.

30-8, 112-1985

23. Forslag fra Danmarks kommunistiske Partis byrådsgruppe til byrådsbeslutning:

"Byrådet henstiller til rådmanden for magistratens 3. afdeling - hvad angår ledelsesstruktur ved Pleje- og omsorgscentret Toftegården, at følge de af hjemmeplejen, plejehjemspersonalet og beboerrådet fremsatte ønsker:

- at lederen ved Plejehjemmet Toftegården bevarer sin hidtidige funktion.

- at hjemmeplejen har sin selvstændige leder."

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 49).

Forslaget henvist til behandling i magistraten.

30-1, 19-1985

24. Forslag fra Socialistisk Folkepartis byrådsgruppe til byrådsbeslutning:

(Forts.)

"Byrådet beslutter at iværksætte en undersøgelse af boligforholdene for ældre i Århus - dels inden for Ringgaderne, dels inden for ringvejen."

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 50).

Forslaget vedtaget med 23 stemmer mod 2, mens 2 hverken stemte for eller imod.

7-8, 181-1985

25. Forslag fra Venstresocialisternes byrådsgruppe til byrådsbeslutning:

"Århus kommune søger indenrigsministeren om dispensation for loven om indførelse af en karenssdag ved sygdom (lov nr. 572 af 27. oktober 1982) i en forsøgsperiode på 4 år."

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 51).

Forslaget henvist til behandling i magistraten.

30-1, 19-1985

26. Forslag fra Danmarks kommunistiske Partis byrådsgruppe til byrådsbeslutning:

"Byrådet henstiller til rådmanden for magistratens 3. afdeling:

- at der rettes henvendelse til udlejere i det private boligbyggeri, m.h.p. at der udvises et særligt hensyn til ældre beboeres behov for stuelejligheder, evt. 1. sals lejligheder.
- at der i Pleje- og omsorgsafdelingen etableres en særlig boliganvisning for ældre i det private boligbyggeri (lejemboliger)."

Sagens behandling blev udsat i byrådets møde den 20. februar 1985 (pkt. 52).

Forslagets 1. del vedtaget.

Forslagets 2. del blev trukket tilbage.